



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 15.4.2004
KOM(2004) 258 v konečném znění

2004/0083 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

na uzavření, za Evropské společenství a jeho členské státy, Protokolu k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Dohoda o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a jeho členskými státy a Republikou San Marino vstoupila v platnost dne 1. dubna 2002.

Dohodu je třeba změnit, aby se přihlédlo k novým členským státům coby smluvními stranám.

Po zmocnění, jež Komise získala 23. února 2004, byla jednání s Republikou San Marino týkající se změn Dohody završena.

Právní základ pro navrhované rozhodnutí Rady o uzavření je stejný jako právní základ pro Dohodu. Odkazuje se rovněž na čl. 2 odst. 3 Smlouvy o přistoupení, aby bylo případně možné rozhodnutí Rady přijmout ještě před přistoupením.

Komise má, podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení, předložit Radě návrh protokolu, který se má uzavřít.

Navrhuje se, aby Rada v důsledku rozšíření EU přijala přiložené rozhodnutí o uzavření Protokolu k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

na uzavření, za Evropské společenství a jeho členské státy, Protokolu k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 a článek 308 této smlouvy, ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 a prvním pododstavcem čl. 300 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o přistoupení ze dne 16. dubna 2003, a zejména na čl. 2 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení připojený ke Smlouvě o přistoupení, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu²,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) po zmocnění, které bylo uděleno Komisi 23. února 2004, byla uzavřena jednání s Republikou San Marino o Protokolu k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii;
- (2) podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení Komise předložila Radě návrh tohoto Protokolu;
- (3) tento Protokol je třeba uzavřít,

¹ Úř. věst. C ..., ..., s. ...

² Úř. věst. C ..., ..., s. ...

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Tímto se za Evropské společenství a jeho členské státy schvaluje Protokol k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii.

Znění Protokolu je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je tímto oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat tento protokol za Společenství a jeho členské státy.

Článek 3

Předseda Rady jménem Společenství a jeho členských států předá listinu o schválení podle článku 3 protokolu.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

PŘÍLOHA

FINANČNÍ VÝKAZ					
		DATUM:			
1.	ROZPOČTOVÉ ZÁHLAVÍ: —	POLOŽKY:			
2.	NÁZEV: Protokol k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii				
3.	PRÁVNÍ ZÁKLAD: článek 133 a článek 308, ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 a prvním pododstavcem čl. 300 odst. 3 Smlouvy o ES čl. 2 odst. 3 Smlouvy o přistoupení a čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení				
4.	CÍLE:				
5.	FINANČNÍ DOPADY žádné	OBDOBÍ 12 MĚSÍCŮ (v milionech EUR)	BĚŽNÝ FINANČNÍ ROK [n] (v milionech EUR)	NÁSLEDUJÍCÍ FINANČNÍ ROK [n+1] (v milionech EUR)	
5.0	VÝDAJE - FINANCOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCE) - VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ - JINÝCH SUBJEKTŮ	žádné	žádné	žádné	
5.1	PŘÍJMY - VLASTNÍ ZDROJE ES (DÁVKY/CLA) - VNITROSTÁTNÍ	žádné	žádné	žádné	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAJE				
5.1.1	ODHADOVANÉ PŘÍJMY				
5.2	METODA VÝPOČTU:				
6.0	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN Z POLOŽEK ZAČLENĚNÝCH V PŘÍSLUŠNÉ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO
6.1	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN PŘEVODEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				NE
6.2	BUDE POTŘEBA DODATEČNÝ ROZPOČET?				NE
6.3	BUDE POTŘEBA ZAČLENIT POLOŽKY DO BUDOUCÍCH ROZPOČTŮ?				NE
POZNÁMKY:					

PROTOKOL K DOHODĚ O SPOLUPRÁCI A CELNÍ UNII MEZI EVROPSKÝM
HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A REPUBLIKOU SAN MARINO, S OHLEDEM
NA ÚČAST ČESKÉ REPUBLIKY, ESTONSKÉ REPUBLIKY, KYPERSKÉ REPUBLIKY,
LOTYŠSKÉ REPUBLIKY, LITEVSKÉ REPUBLIKY, MAĎARSKÉ REPUBLIKY,
REPUBLIKY MALTA, POLSKÉ REPUBLIKY, REPUBLIKY SLOVINSKO
A SLOVENSKÉ REPUBLIKY COBY SMLUVNÍCH STRAN V DŮSLEDKU JEJICH
PŘISTOUPENÍ K EVROPSKÉ UNII

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ, ČESKÁ REPUBLIKA, DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO, ESTONSKÁ REPUBLIKA, ŘECKÁ
REPUBLIKA, ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ, FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA, IRSKO,
ITALSKÁ REPUBLIKA, KYPERSKÁ REPUBLIKA, LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA, LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ, MAĎARSKÁ
REPUBLIKA, REPUBLIKA MALTA, NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ, RAKOUSKÁ
REPUBLIKA, POLSKÁ REPUBLIKA, PORTUGALSKÁ REPUBLIKA, REPUBLIKA
SLOVINSKO, SLOVENSKÁ REPUBLIKA, FINSKÁ REPUBLIKA, ŠVÉDSKÉ
KRÁLOVSTVÍ A SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
(„ČLENSKÉ STÁTY“),

zastoupené Radou Evropské unie,

a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

rovněž zastoupené Radou Evropské unie,

na jedné straně

a

REPUBLIKA SAN MARINO

na straně druhé,

S OHLEDEM NA Dohodu o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským
společenstvím a Republikou San Marino ze dne 16. prosince 1991 („dohodu“), jež vstoupila
v platnost 1. dubna 2002,

S OHLEDEM NA přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky,
Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské
republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky („nových členských států“) k Evropské
unii dne 1. května 2004,

VZHLEDEM K TOMU, že se nové členské státy mají stát smluvními stranami dohody,

DOMNÍVAJÍCE SE, že podle Smlouvy o přistoupení má Rada Evropské unie pravomoc uzavřít za současné členské státy i za nové členské státy protokol o přistoupení nových členských států k dohodě,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Nové členské státy se stávají smluvními stranami dohody: dohodu i prohlášení připojená k této dohodě přijmou a vezmou na vědomí stejně, jako současné členské státy.

Článek 2

Tento protokol je nedílnou součástí dohody.

Článek 3

1. Tento protokol schválí, v souladu se svými vlastními postupy, Rada Evropské unie jménem členských států Evropského společenství a Republika San Marino.
2. Strany si navzájem oznámí, že tyto postupy byly završeny. Listiny o schválení budou uloženy v archivu generálního tajemníka Rady Evropské unie.

Článek 4

1. Tento protokol vstoupí v platnost ve stejný den jako Smlouva o přistoupení, pokud před tímto dnem již budou obě listiny o schválení uloženy.
2. Pokud listiny o schválení před tímto dnem uloženy nebudou, vstoupí protokol v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.

Článek 5

Znění dohody, jakož i znění prohlášení připojených k této dohodě, je vyhotoveno v českém, estonském, maďarském, lotyšském, litevském, maltském, polském, slovenském a slovinském jazyce.

Tato znění jsou připojena k tomuto protokolu a mají stejnou platnost jako znění v jiných jazycích, v nichž jsou dohoda a prohlášení připojená k této dohodě vyhotoveny.

Článek 6

Tento protokol je vyhotoven ve dvou prvopisech v českém, dánském, nizozemském, anglickém, estonském, finském, francouzském, německém, řeckém, maďarském, italském, lotyšském, litevském, maltském, polském, portugalském, slovinském, slovenském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V ... dne roku dva tisíce čtyři.

za Radu Evropské unie

[...]

za Republiku San Marino

[...]